



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 3 / 2025, Vol. 5, Iss. 3 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

УДК 811.161.1' 373.612

<sup>1</sup> Победаш Е.В.

<sup>1</sup> Московский государственный университет  
имени М.В. Ломоносова

### Анализ семантических возможностей приставки пере- в глаголе переест

**Аннотация:** статья посвящена анализу семантики префикса пере- в глаголе переест. В Русской грамматике выделяется 10 типов глагольных значений приставки пере-, которые были соотнесены с четырьмя основными лексическими значениями глагола переест. Для каждого значения был проведен анализ сочетаемости, определена семантика переносного значения глагола и особенности его употребления (источником дискурсивного материала выступил Национальный корпус русского языка). В первом значении пере- является префиксом-интенсификатором, эмоциональным выражением отклонения от нормы. Во втором значении, отражающем дистрибутивный способ глагольного действия, выделяется значение поочередно распространяющегося на ряд объектов воздействия, при этом значение глагола расширяется до поглощения человеком человека в значении 'подавить, довести до определенного состояния (бедности, болезни, смерти)'. Третье значение глагола «Съесть больше, чем кто-либо» соотносится с типом «с помощью действия, названного мотивирующим глаголом, превзойти другого исполнителя того же действия» и редко встречается в речи. В последнем рассмотренном значении префикс пере- соотносится с префиксом про- в семантике действия, направленного сквозь какой-либо предмет; актуализируется процесс разрушения, разделения на две части. В ходе исследования были выявлены метафорические единицы, образованные благодаря многозначности приставки пере-, которая может добавлять мотивирующему глаголу смысловые оттенки переполненности, отклонения от нормы, количества объектов, негативных межличностных отношений.

**Ключевые слова:** префикс пере-, способ глагольного действия, гастрономическая метафора, норма, многозначные приставки

**Для цитирования:** Победаш Е.В. Анализ семантических возможностей приставки пере- в глаголе переест // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 3. С. 104 – 111.

Поступила в редакцию: 26 февраля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 09 марта 2025 г.; Принята к публикации: 26 марта 2025 г.

<sup>1</sup> Pobedash E.V.

<sup>1</sup> Lomonosov Moscow State University

### Analysing the semantic possibilities of the prefix pere- (over) in the verb pereest' (to overeat)

**Abstract:** the article is devoted to the analysis of the semantics of the prefix pere- in the verb pereest' (to overeat). The Russian Grammar identifies 10 types of verbal meanings of the prefix pere-, which were correlated with the four main lexical meanings of the verb pereest' (overeat). For each meaning, we analysed combinability, determined the semantics of the verb's figurative meaning and the peculiarities of its use (the source of discursive material was the National Corpus of the Russian Language). In the first meaning, pere- is a prefix-intensifier, an emotional expression of deviation from the norm. In the second meaning, reflecting the distributive mode of verbal action, the meaning of alternately spreading to a number of objects of influence is emphasised, with the meaning of the verb extending to the absorption of a person by a person in the sense of 'suppress, bring to a certain state (poverty, illness, death)'. The third meaning of the verb 'To eat more than someone' correlates with the type 'by means

*of the action named by the motivating verb, to surpass another performer of the same action' and rarely occurs in speech. In the last considered meaning the prefix pere- corresponds with the prefix pro- in the semantics of the action directed through some object; the process of destruction, separation into two parts is actualised. The study revealed metaphorical units formed due to the multivalence of the prefix pere-, which can add semantic connotations of overcrowding, deviation from the norm, number of objects, negative interpersonal relations to the motivating verb.*

**Keywords:** prefix pere-, manner of verbal action, gastronomic metaphor, norm, polysemous prefixes

**For citation:** Pobedash E.V. Analysing the semantic possibilities of the prefix pere- (over) in the verb pereest' (to overeat). Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (3). P. 104 – 111.

*The article was submitted: February 26, 2025; Approved after reviewing: March 09, 2025; Accepted for publication: March 26, 2025.*

### Введение

В настоящее время большое количество научных исследований посвящено словообразовательному значению глагольных приставок. В русском языке многие приставки полисемантичны, добавление той или иной приставки к одной глагольной основе может привести дополнительные смысловые оттенки. Как отмечает В.Н. Немченко, в семантическом отношении «префиксы характеризуются тем, что обычно не влияют существенным образом на значение слова, к которому присоединяются, а лишь уточняют его значение в том или ином отношении, добавляют к его значению некоторый оттенок» [1, с. 21].

В данной работе мы обратимся к одной из самых многозначных приставок – пере-, для которой в Русской грамматике [2] представлено 10 типов глаголов с разными оттенками значения. Ученые исследовали разные аспекты префикса пере-: как словообразовательный ресурс выражения экспрессивности в современном русском языке [3], как средство выражения нормативно-оценочных смыслов при номинации объектов динамического мира [4], в контексте антонимической пары «слишком – недостаточно» по отношению к понятию нормы [4, 5] и пр.

Рассмотрение способов глагольного действия в контексте отражения языковой картины мира народа является актуальной задачей лингвокультурологии и этнолингвистики. Обиходно-бытовая лексика в первую очередь имплицитно содержит национально-культурные коннотации и подвергается метафоризации. Лексика концептуальной сферы «Еда» в настоящее время находится под пристальным вниманием исследователей: описаны образные средства языка, отражающие метафоризацию гастрономической деятельности («Словарь русской пищевой метафоры» под ред. Е.А. Юриной [6-8]), выявлены особенности значения и функционирования в речи глаголов морфемно-характеризованных способов действия с семантикой «есть» и «пить» [9].

В русском языке, когда мы хотим указать, что результат приема пищи превысил норму, чаще всего используем лексемы «объесться» и «переесть». Подробный анализ особенностей глагола объесться проведен О.А. Димитриевой [10]. Целью работы является исследование значения приставки пере- в данном глаголе, анализ сочетаемости глагола переесть, семантика переносного значения глагола и особенности его употребления.

### Материалы и методы исследований

Материалом исследования служат примеры из Национального корпуса русского языка [11] – тексты XX-XXI вв. При рассмотрении значения приставки пере- в составе глагола переесть применяются методы семантического, компонентного и контекстуального анализа.

### Результаты и обсуждения

Толковый словарь Ожегова дает следующее определение: 1. Съесть лишнее. П. за обедом. 2. кого (что). Превзойти в еде (разг.). Всех п. 3. (1 и 2 л. не употр.), что. О чем-н. едком: разъеда, разрушить, разделить на части. Ржавчина переела проволоку [12].

В Толковом словаре Ушакова: 1. чего и без доп. Наесться в излишестве чего-н.; противоп. надоесть. Ребенок переел каши. Переел за обедом. 2. кого-что. Съесть больше другого (простореч.). Этот обжора всех переест. 3. что. Разъеда, разрушить, разделить надвое или на части (о кислотах и т.п.). Ржавчина переела проволоку [13].

В Малом академическом словаре: 1. чего и без доп. Съесть слишком много, причинив себе вред. Переесть сладостей. Ребенок переел. 2. перех. Разг. Съесть всё, многое. – Все переели, – сказала татарка, – всю

скотину. Ни коня, ни собаки, ни даже мыши не найдешь во всем городе. Гоголь, Тарас Бульба. 3. перех. Разъеда, разрушая химически, разделить надвое. Ржавчина переела железный обруч [14].

Таким образом, выделим следующие основные значения для анализа:

1. Съесть лишнее, съесть слишком много.
2. Съесть все имеющиеся запасы, все, что было в наличии.
3. Съесть больше, чем кто-либо.
4. Разъесть, разрушить, разделить на части.

Для того чтобы выявить значения приставки пере- в каждом значении, обратимся к РГ-80 [2, с. 363-364].

Итак, если рассматривать первое выделенное значение глагола «съесть лишнее / больше нормы, съесть слишком много», то в данном случае, на наш взгляд, находит отражение значение глагола «с нежелательно большой длительностью и интенсивностью совершить действие, названное мотивирующим глаголом» [2].

Валентность глагола переесть в этом значении заполняется существительным в родительном падеже: Викуся зашептала, что у нее горло разболелось сильно, это вдобавок к кашлю, а Катя, конечно, съязвила, не удержалась: «Ай-я-яй! Неужели мороженого переела?» (М. Зосимкина. Ты проснешься. Книга первая (2015)). Однако, когда выяснилось, что он просто переел капусты и не имел никаких антигосударственных намерений, его похоронили... на вольном кладбище (Р.А. Соколовский. Стихи: опус 58, пункт 10, или Другой Николай Шатров // «Волга», 2015). Травиться, правда, она не собиралась, просто переела маринованной свеклы. Если только вот этого кизила вчера переела (Наринэ Абгарян. Всё о Манюне (сборник) (2012)). Думает, что я с ним, потому что я переела фиников (Е.В. Колина. Дневник измены (2011)). Видимо, животных белков он переел в заполярном детстве, так что оно и понятно вполне (Т. Соломатина. Девять месяцев, или «Комедия женских положений» (2010)).

Либо глагол употребляется без дополнения: – Да, – сдавленно прохрипел господин Орехов, – видать, переел я, судари мои (К. Букша. Эрнст и Анна (2002)). Вы явно переели и с жиру беситесь! – и увела свою маму в квартиру (П.В. Жеребцова. Дневник (2001)). Я часто раскаивался в том, что переел, перепил и переговорил, и никогда в том, что недоел, недопил, недоговорил (А.В. Никитенко. Дневник (1855)). К тому ж он чувствовал себя сегодня неважно: и устал, и переел в эти юбилейные дни, в животе была тяжесть каменная и отрыгалось тухло, не помогли салол с беладонной, а слабительных он пить не любил (А. Солженицын. В круге первом, т. 1, гл. 1-25 (1968)).

При анализе высказываний с глаголом переесть в указанном значении были выделены следующие особенности:

1. Чаще всего эксплицируются последствия действия, мотивированного глаголом переесть: боли в животе, общее недомогание, тошнота и т.п.: Капусту правда тоже ела. Может рябины переела? Тяжело на живот-то (Форум: Детям о Роботах (2013)). В этом случае люди идут на искушение поесть, подвергая себя риску переесть и лечь спать с полным желудком, вследствие чего опять возникают проблемы со здоровьем и самочувствием (А. Яшкин. Питание каратиста (2003)). Олег переел, у него расстроился желудок, он уже не хочет мечей, сабель и шпаг (С.Н. Есин. Дневник (1995)). – Ну, она у нас вообще-то жадненькая. – Вот и переела. Давайте сделаем клизму (Н.Б. Саяпова. Дневник (1994)). Кроме того, обычно очень осторожный в еде, он уже некоторое время ест что попало, а вчера явно переел мяса из борща, и сегодня заболело брюхо (Ю.Л. Нельская-Сидур. Дневники 1968-1973 (1968)). Андрей переел и потом сильно мучился болью в животе (Ю.А. Кривулина. Дневник (1943)).

2. Еще одно последствие переедания – общее состояние лени, расслабленности, сонливости: Он в литературе с вяльдой разбирался, с переевшим сильно, порывающим интересом (В. Володин. Повесть временных лет // «Волга», 2011). Лица у всех были сонные и какие-то переевшие (Мариам Петросян. Дом, в котором... (2009)).

3. Можно выделить такое приятное следствие переедания, как общее состояние удовлетворенности, уверенности в себе, даже превосходства: Вы явно переели и с жиру беситесь! – и увела свою маму в квартиру (П.В. Жеребцова. Дневник (2001)).

4. Фиксируется высшая степень последствий переедания – смерть, гибель вследствие употребления какого-либо определенного продукта/блюда либо однократного употребления слишком большого количества еды: После избрания в 68-летнем возрасте он сделал еще одного ребенка с некоей монахиней и скончался, переев жареных угрей [Е.Ю. Деготь. Венеция (2011)]. Когда ехали в Уфу, стали выносить покойников – тех, кто переел продуктов: колбасы, яиц, картошки и т.п. (Д.Н. Каралис. Дневник (2004)). Загадка в том, что люди с изощренным вкусом, гурманы, переевшие все на свете: черепах и лангустов, любые деликатесы, именно они умирают гораздо раньше, гораздо раньше теряют жизненную энергию, нежели те, кто питается одним хлебом и водой, изредка овощами (В. Крупин. Как только, так сразу (1992)). – Никого не убивали, –

говорит старик, – а купец помер своею смертью, ехал из Александрова, стал закусывать под березой... ну, его и хватило, переел-перепил (И.С. Шмелев. Богомолье (1930-1931)).

Отмечается переносное употребление глагола переесть в данном значении, можно говорить о гастрономической глагольной метафоре. Данный тип метафоры будем считать неполным, так как происходит сочетание гастрономического глагола с негастрономическим существительным (согласно классификации О.А. Дормидонтовой [15]). Примечательно, что глагол может употребляться и без объекта: Она подумала: я перечитала. В смысле как переела. У меня несварение ума (Г. Щербакова. Дивны дела Твои, Господи... (2001)). В данном примере происходит повтор одной и той же приставки: перечитала – переела. По утверждению М.А. Кронгауза, «повтор представляет собой стандартный усилительный прием» [16, с. 224], в этом случае существенен общий и повторяемый семантический признак: потребление сверх нормы (перечитать – длительное интенсивное совершение действия, названного мотивирующим глаголом; читать много на протяжении какого-либо промежутка времени). При этом с точки зрения языка сложно представить ситуацию, в которой человек прочитал лишнее, прочитал больше, чем может «переварить». В данном случае глагол переела актуализирует значение переполненности, невозможности быстро усвоить полученную информацию.

Кроме того, в переносном значении глагол сочетается с объектом в форме родительного падежа: Однако не могу сказать, что я этой темы «переел», – ничего подобного (Б. Минаев. Зрителя – на сцену! // «Октябрь», 2013). По-моему, мы этого "удовольствия" уже переели в глянцевах журналах (Ф. Чеханков: Ненависть меня разрушает // «Витрина читающей России», 2002). – Наверное, я переел семги и демократического пирожка (Ю.М. Нагибин. Моя золотая теща (1994)). Нам, которые переели этой светской культуры, всё-таки хочется иметь священника образованного. <...> Материя только обворовывает идею. Я переел этой науки... Не могу без ссылок (В.В. Биbihин. Алексей Федорович Лосев. Записи 1970-1973 (1970-1974)). Переел. Художественности, правды – всего этого переел (А. Битов. Усталость паровоза (1991)). В данных примерах прослеживается семантическое схождение с приставкой пере- в глаголах пересмотреть, перечитать, переслушать, перезаниматься (разг.). Переесть темы = переслушать информации, пересмотреть новостей, перечитать СМИ. Переели этого «удовольствия» в журналах = перечитали. Переели светской культуры = пересмотрели, долгое время жили в условиях светскости; переел науки = перезанимался. В.С. Губич отмечает, что в данном значении пере- является префиксом-интенсификатором, выражает эмоциональное отношение к отклонению от эталона [17, с. 96].

Кроме того, если мы обратимся к семантическим связям приставки пере- в глаголе переесть с другими приставками в высказывании, то обнаружим частотное употребление синонимичной приставки в глаголе перепить. Происходит повтор одной и той же приставки с целью усиления интенсивности действий, называемых мотивирующими глаголами. (Перелюбить = переесть = перепить: чрезмерное увлечение тем, что должно иметь меру) (М.О. Меньшиков. Дневник 1918 года (1918)). Уже на некотором удалении от ворот Серго я вовсе остановился – два перепивших-переевших гостя окропляли, а третий облевывал забор хозяйна свадьбы (Г.А. Сванидзе. Свадьба // «Волга», 2009). – Никого не убивали, – говорит старик, – а купец помер своею смертью, ехал из Александрова, стал закусывать под березой... ну, его и хватило, переел-перепил (И.С. Шмелев. Богомолье (1930-1931)). Слыхали вы когда-нибудь, чтобы корова, как иной человек, могла переесть или перепить? (А. Ференчук. Пути-дороги // «Огонек». № 27, 1959). Антонимичной же приставкой, которая часто употребляется в пределах одного высказывания с приставкой пере- в рассматриваемом значении выступает приставка недо-. Имеет значение «не полностью совершить действие, названное мотивирующим глаголом, не довести его до необходимой нормы» [2, с. 361]. Например: Я часто раскаивался в том, что переел, перепил и переговорил, и никогда в том, что недоел, недопил, недоговорил (А.В. Никитенко. Дневник (1855)). Лучше переесть, чем недоспать! Исследование, проведенное учеными медицинского факультета университета Пенсильвании, выявило, что регулярное недосыпание чуть ли не более опасно, чем полное отсутствие сна в течение нескольких дней (Лучше переесть, чем недоспать! (2003))

В данном случае следует отметить, что в языке не закреплено единое представление о норме: скорее, она остается на усмотрение индивидуума. В первом примере автор отмечает, что лучше недо-, чем пере-: он никогда не жалел, когда делал что-то меньше нормы (меньше ел, пил и говорил), чем превышал норму (нежелательно много ел и пил и говорил). Здесь же уместно вспомнить анекдот: Лучше недоспать, чем переспать. Недосып можно доспать. Пересып отоспать нельзя.

Второе значение приставки – «Съесть все имеющиеся запасы, все, что было в наличии» – представлено типом «глаголы со знач. многократного и поочередного действия, распространенного на все или многие объекты, или совершенного всеми или многими субъектами» [2, с. 364]. Валентность глагола переесть заполняется на множественный субъект и после себя обычно требует винительного падежа: переесть все, всех, то есть съесть все, что было: – Как вы все изголодались, лошадей всех переели, а теперь скотские ко-

жи в пищу употребляете, так вот царь-батюшка жалость возымел к вам... (В.Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга вторая. Ч. 3 (1939-1945)). «В истории нет подобного примера, – говорится в современном дневнике, – писать трудно, что делалось: осажденные переели лошадей, собак, кошек, мышей, грызли разваренную кожу с обуви... (В.В. Сиповский. Родная старина. Отечественная история в рассказах и картинах (с XVI до XVII ст.) (1904)). Верным признаком выводки лисиц в данном месте, если неизвестны норы, служит отсутствие какой-либо молодой дичи, как зайцев, так и пернатой, – все переедено еще летом (Л.П. Сабанеев. Охотничий календарь (1885)). Теперь в этих степях легче устрицу найти, чем суслика, – всех переели (М.В. Вишняк. Черный год. Публицистические очерки (1922)). В данном случае можно говорить о дистрибутивном способе глагольного действия, помимо достижения результата выделяется значение действия, поочередно распространяющегося на ряд объектов. Так, в примере лошадей переели – съели всех лошадей, но не одновременно, а в определенной последовательности; переели лошадей, собак, кошек, мышей аналогично: съели животных один за другим, в результате никого не осталось. Кроме того, отметим метафорическое значение глагола переест, когда действие направлено на человека или глобально на всех людей. В примере не привыкшие к такому труду с отчаянием восклицали: «Мироед, весь мир переел (С.Ф. Платонов. Полный курс лекций по русской истории (1898-1899))» речь идет о власти имеющем человеке, который причиняет зло всему миру, то есть многим людям. Таким образом, значение физического поглощения пищи расширяется до поглощения человеком человека в значении 'подавить, довести до определенного состояния (бедности, болезни, смерти)'. Как отмечают Е.А. Юрина, Н.А. Живаго, «принятие пищи метафорически переосмысливается как испытание негативного опыта межличностных отношений» [18, с. 113].

Отметим способность глагола переест с отрицательной частицей не выражать количественное значение. Валентность глагола заполняется родительным падежом. Например, Тайга перекипела гнусом, успокоилась, зашуршала отгорающим листом, покраснела брусникой, сладкими, будто в варенье, сделались голубика и черника, дичи не переест, рыбы в речках не переловить (В. Астафьев. Царь-рыба (1974)). Дичи не переест, рыбы не переловить – содержит значение большого количества, невозможности съесть всю дичь, выловить всю рыбу. Если хочешь, князь, у нас остаться, останься; хлеба новгородского не переешь, и удел тебе дадим, как Суздальскому князю даем хлеб и удел (Н.А. Полевой. Клятва при гробе Господнем (1832)) – не переешь указывает на невозможность съесть весь хлеб в связи с его большим количеством. А для спорыньи: коли они это сделают, то у них хлеба-то будет сколько хошь, ешь – не переешь (С.Т. Семенов. Счастливый случай (1897)) – в данном примере редупликант ешь – не переешь так же отражает количественное значение: хлеба настолько много, что достичь результата и съесть весь хлеб невозможно (ср. с образованными по той же модели носить – не переносить, читать – не перечитать, пахать – не перепахать).

Следующее значение – «Съесть больше, чем кто-либо» соотносится с типом «с помощью действия, названного мотивирующим глаголом, превзойти другого исполнителя того же действия» [2, с. 364]. Глагол управляет существительным в винительном падеже с указанием на лицо, над которым одерживается верх. Тип продуктивный, ср. переспорить, переиграть, перехитрить, перекричать, однако с глаголом переест было найдено не так много примеров, что, возможно, связано с отсутствием соревновательности в данной области и положительного отношения к «победителю» (в отличие, к примеру, от глагола перепить + кого?, так как такие конструкции отражают положительное значение, даже гордость за победителя, человека, который может выпить больше всех и остаться в трезвом уме: Никто еще не мог перепить Юру, и никто не видал его пьяным (А.И. Куприн. Листригоны (1911)). В старинных песнях доблесть богатыря измерялась способностью перепить других и выпить невероятное количество вина (Н.И. Костомаров. Очерк домашней жизни и нравов великорусского народа в XVI и XVII столетиях (1860)). Я могу перепить людей, – строго заметил ей дядя Сандро, – потому я и знаменитый тамада (Ф. Искандер. Чик чтит обычаи (1967)).

Разумеется, тетушка Хрисула на этой свадьбе всех переговорила, переела, но перепить дядю Сандро ей все-таки не удалось (Фазиль Искандер. Сандро из Чегема (Книга 2) (1989)) – здесь переела и переговорила всех – значит съела больше других, превзошла их в действии, названном мотивирующим глаголом есть.

И последнее значение – «Разесть, разрушить, разделить на части» затруднительно отнести к какому-либо из указанных типов, по семантике ближе к первому типу, определенному для приставки про-: «действие, названное мотивирующим глаголом, направить сквозь что-н., через что-н., вглубь» [2, с. 367]. Е.А. Юрина и Н.А. Живаго отмечают: «Разрушение пищи в процессе еды соотносимо с механическим повреждением или разрушением материального объекта под действием трения, окисления, высокой температуры, яркого света» [18, с. 110], что находит отражение в значении глагола переест в следующих примерах: А к тому же у Гленны потерялась коза: переела верёвку и ушла, хитрая тварь (Тикки Шельен. Детские воспоминания о. Корулла, корабельного врача и священника на «Согласии» (2015)). Твоему батьке, может, вши гашник переели, я же не вступаю в ихнее дело?.. (М.А. Шолохов. Калоши (1926)). Штаны у профессора того, как

хвост, сзади болтались; подтяжки вошь переела, а верёвочка перевязная лопалась (В.В. Иванов. Часы (1920-1926)). Валентность глагола заполняется винительным падежом, действие, направленное на объект, связано с его разрушением вследствие того, что субъект его проел, в процессе поглощения пищи разделил на две части, испортил, довел до непригодного состояния, оставил дыры на местах укусов: коза переела веревку – разгрызла ее, вши гашик переели – пояс, скорее всего, распался на две части, подтяжки вошь переела – вши их повредили, истончили, довели до непригодного для носки состояния.

Метафорическое значение реализуется в личностной сфере – один человек «переел» другого в значении ‘надоед, измучил, утомил’. В первую очередь на ум носителю языка придет выражение переест плешь (проест плешь) кому [с] чем. Прост. Утомить кого-л. Рассказами, просьбами и т.п. [19, с. 505]: – Любимые стихи Соньки, – говорит Рублев. – Она ими плешь начальству переела (Виктор Конецкий. Вчерашние заботы (1979)). Физиоман-литературовед переел плешь администрации жалобами на ночной лай и санитарные нарушения со стороны бесхозных собак (Виктор Конецкий. Начало конца комедии (1978)). Он и так мне уже всю плешь переел (А. Геласимов. Год обмана (2003)). Плешью обычно называют лысину или участок тела без волос/без шерсти (плешь на боку у собаки). Соответственно в данном случае реализуется значение повредить, проест какой-то участок до появления кожи – многократное повторение действия до достижения результата: переел плешь администрации жалобами – много и часто жаловался, утомил жалобами.

Глагол переест при переносном употреблении в данном значении переходит из пищевой сферы в личностную, происходит перенос с разрушения какого-либо предмета (пояса, веревки) на разрушение части человеческого тела: так, можно переест горло или шею. В данном случае от переест плешь – в значении надоесть, утомить чем-либо наблюдается переход на важные для жизни человека части тела – горло / шею (ср. со схожим перегрызть горло / глотку). Мне наши музейные дела во как горло переели, ну вот и сговорился я с молоденькой сотрудницей и поехал с ней в выходной (Ю.О. Домбровский. Факультет ненужных вещей, часть 5 (1978)). Болтология! Тебе не пообещай – горло переешь. – Это... это бесчестно! – выкрикнул старик, и тотчас глухо ударила дверь парадной (Нина Катерли. Все что угодно (1981)). Хошь сейчас выметайся. Ты мне всю шею переела. – Пойдем, Василий, – сказал Кузьма (В. Распутин. Деньги для Марии (1967)). Через десять минут Николай уже знал, что сейчас она живет одна и счастлива довольно, о замужестве и не думает, так оно переело ей горло (Ю. Домбровский. Рождение мыши (1951-1956)). Мало они что-то это разумеют, в каждом пустяке только и ладят, что нельзя ли как отцу горло переест... [А.Ф. Писемский. Батька (1861)]. Хозяйство мне просто шею переело [И.С. Никитин. Письма (1853-1861)]. Горло переели – в высшей степени надоели. В данных примерах субъект демонстрирует высшую степень негативного отношения к адресату: переест отцу горло – буквально убить отца, так как разрушение, разделение на части неминуемо ведет к смерти. Либо утверждается высокая степень усталости, разрушения личности под воздействием какого-либо дела или человека: хозяйство/замужество горло переело.

Кроме того, в ходе анализа был обнаружен такой объект воздействия, как печень: Я знал ее всего пять минут, но она уже успела переест мне всю печень (А. Геласимов. Год обмана (2003)). Печень, наряду с сердцем, является важным органом, она фильтрует кровь и отвечает за очищение тела и души человека. Переест печень в данном контексте выступает синонимичным выражением к фразеологизму сидеть в печенках, указывает на надоедливость субъекта.

Помимо негативного физического воздействия, находит отражение и отрицательное психическое воздействие – на чувства человека, за которые отвечает сердце: То было только осенью, что у меня тоска все сердце переела, когда он торопился ко мне и, переходя по жердям чрез реку, оступился, упал и чуть не утонул (П.Ю. Львов. Даша, деревенская девушка (1803)). – Ы-ы, у меня у самого сердце, как золой, переело (Артем Веселый. Россия, кровью умытая (1924-1932)). Тоска сердце переела – буквально развела его, оставила проплешины, душевные раны, которые не заживают.

### Выводы

Таким образом, мы выделили четыре основных значения глагола переест на основе анализа толкований, представленных в авторитетных толковых словарях, и последовательно соотнесли их со значениями приставки пере-, предлагаемыми в Русской грамматике-80. В первом значении пере- является префиксом-интенсификатором, эмоциональным выражением отклонения от нормы (эксплицируются последствия действия, мотивированного глаголом переест, большинство из них отрицательные: боли, спазмы, общее состояние недомогания и даже смерть, из положительных – состояние удовлетворения, чувство превосходства). Во втором значении определяется дистрибутивный способ глагольного действия, помимо достижения результата выделяется значение действия, поочередно распространяющегося на ряд объектов, при этом значение глагола расширяется до поглощения человеком человека в значении ‘подавить, довести до определенного состояния (бедности, болезни, смерти)’. Третье значение глагола связано с определенной сорев-

новательностью: переест всех – съесть больше всех, однако его употребление в речи не частотно, что может быть связано с отсутствием критериев выбора победителя и самой цели выиграть, превзойти соперника в количестве съеденного. В последнем рассмотренном значении префикс пере- соотносится с префиксом про- в семантике действия, направленного сквозь какой-либо предмет; актуализируется процесс разрушения, разделения на две части. При этом разрушаться могут как явления физического мира (ремень, пояс, шапка), так и личностные границы человека (он мне все горло переел – в высшей степени надоел, утомил, вымотал). Помимо прямого значения глагола и анализа его валентности и семантики приставки, были выявлены метафорические единицы, образованные благодаря полисемантичности приставки пере-, которая может добавлять мотивирующему глаголу смысловые оттенки переполненности, отклонения от нормы, количества объектов, негативных межличностных отношений.

#### Список источников

1. Немченко В.Н. Современный русский язык. Словообразование. М.: Высш. шк., 1984. 255 с.
2. Русская грамматика. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / под ред. Н.Ю. Шведовой. М.: Наука, 1980. Т. 1. 783 с.
3. Каширина М.М. Семантический потенциал префикса пере- как словообразовательный ресурс выражения экспрессивности в современном русском языке // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». Т. 27 (66). № 1. Ч. 2. С. 46 – 52.
4. Серышева Ю.В., Филь Ю.В. Глаголы с вторичными префиксами пере- и недо- сквозь призму языкового сознания носителей русского языка // Вестн. Том. гос. ун-та. 2014. № 386. С. 24 – 35.
5. Даики Хоригути. Лучше пере-, чем недо-, или семантическая автономность русских префиксов пере- и недо- // Актуальные проблемы русского словообразования: мат-лы традиционного Республиканского семинара в рамках Узбекистанской научной школы русского словообразования. Ташкент, 2017. С. 27 – 32.
6. Боровкова А.В., Грекова М.В., Живаго Н.А., Юрина Е.А. Словарь русской пищевой метафоры. Блюда и продукты питания. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2015. Т. 1. 428 с.
7. Балдова А.В., Грекова М.В., Живаго Н.А., Юрина Е.А. Словарь русской пищевой метафоры. Гастрономическая деятельность. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2017. Т. 2. 546 с.
8. Балдова А.В., Герасимова М.В., Живаго Н.А., Юрина Е.А. Словарь русской пищевой метафоры. Субъект, объект, инструменты гастрономической деятельности. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2019. Т. 3. 454 с.
9. Димитриева О.А. Глаголы характеризованных способов действия с семантикой «есть» и «пить» в русской языковой картине мира: дис. ... канд. филол. наук: 5.9.5. Чебоксары, 2016. 223 с.
10. Димитриева О.А. Норма и результат приема пищи: глаголы наесться и объесться // Научный диалог. 2016. № 2. С. 21 – 35.
11. Национальный корпус русского языка. URL: <https://ruscorpora.ru/>.
12. Ожегов И.С., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка И.С. Ожегов, Н.Ю. Шведова. 4-е изд., доп. М.: Азбуковник, 1997. URL: <https://slovarozhegova.ru/>.
13. Толковый словарь русского языка: в 4 т. / под ред. Д.Н. Ушакова. М.: Советская энциклопедия, ОГИЗ, 1935-1940. URL: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/ushakov>.
14. Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. URL: <http://feb-web.ru/feb/mas/masabc/default.asp>.
15. Дормидонтова О.А. Гастрономическая метафора как средство концептуализации мира (на материале русского и французского языков): дис. ... канд. филолог. наук: 5.9.5. Тамбов, 2011. 24 с.
16. Кронгауз М.А. Приставки и глаголы в русском языке: семантическая грамматика. М.: Языки русской культуры, 1998. 288 с.
17. Субич В.Г. Градуальность и интенсификация языковой количественности (на материале русского, английского и японского языков) // Вестник ВятГУ. 2009. № 2. С. 93 – 98.
18. Юрина Е.А., Живаго Н.А. Метафоризация поглощения пищи в образном строе русского языка // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2015. № 3. С. 107 – 121.
19. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русских поговорок. М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2007. 784 с.



## References

1. Nemchenko V.N. Modern Russian. Word formation. Moscow: Higher. school, 1984. 255 p.
2. Russian grammar. Phonetics. Phonology. Stress. Intonation. Word formation. Morphology. Ed. by N.Yu. Shvedova. Moscow: Nauka, 1980. Vol. 1. 783 p.
3. Kashirina M.M. Semantic potential of the prefix pere- as a word-formation resource for expressing expressiveness in modern Russian. Scientific notes of the Tavrichesky National University named after V.I. Vernadsky. Series "Philology. Social communications". Vol. 27 (66). No. 1. Part 2. P. 46 – 52.
4. Serysheva Yu.V., Fil Yu.V. Verbs with secondary prefixes пере- and недо- through the prism of linguistic consciousness of native Russian speakers. Vestn. Tomsk State University. 2014. No. 386. P. 24 – 35.
5. Daiki Horiguchi. Better pere- than nedo-, or semantic autonomy of Russian prefixes пере- and недо-. Actual problems of Russian word formation: materials of the traditional Republican seminar within the framework of the Uzbekistan scientific school of Russian word formation. Tashkent, 2017. P. 27 – 32.
6. Borovkova A.V., Grekova M.V., Zhivago N.A., Yurina E.A. Dictionary of Russian food metaphor. Dishes and food products. Tomsk: Publishing house of Tomsk. University, 2015. Vol. 1. 428 p.
7. Baldova A.V., Grekova M.V., Zhivago N.A., Yurina E.A. Dictionary of Russian food metaphors. Gastronomic activities. Tomsk: Publishing house Tom. Univ., 2017. Vol. 2. 546 p.
8. Baldova A.V., Gerasimova M.V., Zhivago N.A., Yurina E.A. Dictionary of Russian food metaphors. Subject, object, tools of gastronomic activity. Tomsk: Publishing house Tom. Univ., 2019. Vol. 3. 454 p.
9. Dimitrieva O.A. Verbs of characterized modes of action with the semantics “eat” and “drink” in the Russian language picture of the world: dis. ...cand. Philol. Sciences: 5.9.5. Cheboksary, 2016. 223 p.
10. Dimitrieva O.A. Norm and result of eating: verbs to eat and overeat. Scientific dialogue. 2016. No. 2. P. 21 – 35.
11. National Corpus of the Russian Language. URL: <https://ruscorpora.ru/>.
12. Ozhegov I.S., Shvedova N.Yu. Explanatory dictionary of the Russian language I.S. Ozhegov, N.Yu. Shvedova. 4th ed., add. M.: Azbukovnik, 1997. URL: <https://slovarozhegova.ru/>.
13. Explanatory dictionary of the Russian language: in 4 vol. Ed. D.N. Ushakova. M.: Soviet Encyclopedia, OGIZ, 1935-1940. URL: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/ushakov>.
14. Dictionary of the Russian language: in 4 volumes. Edited by A.P. Evgenyeva. 4th ed., reprinted. Moscow: Rus. language; Polygraphresources, 1999. URL: <http://feb-web.ru/feb/mas/masabc/default.asp>.
15. Dormidontova O.A. Gastronomic metaphor as a means of conceptualizing the world (based on Russian and French): diss. ... Cand. Philology: 5.9.5. Tambov, 2011. 24 p.
16. Krongauz M.A. Prefixes and verbs in Russian: semantic grammar. Moscow: Languages of Russian Culture, 1998. 288 p.
17. Subich V.G. Graduality and intensification of linguistic quantity (based on the Russian, English and Japanese languages). Bulletin of Vyatka State University. 2009. No. 2. P. 93 – 98.
18. Yurina E.A., Zhivago N.A. Metaphorization of food absorption in the figurative structure of the Russian language. Bulletin of Tomsk State University. Philology. 2015. No. 3. P. 107 – 121.
19. Mokienko V.M., Nikitina T.G. Large dictionary of Russian proverbs. Moscow: ZAO OLMA Media Group, 2007. 784 p.

## Информация об авторах

**Победаш Е.В.**, кандидат педагогических наук, преподаватель, кафедра сопоставительного изучения языков МГУ имени М.В. Ломоносова, [elka\\_evgeniya@mail.ru](mailto:elka_evgeniya@mail.ru)